32008R1355

30.12.2008. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 350/35

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1355/2008

od 18. prosinca 2008.

o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe na uvoz pripremljenih ili konzerviranih agruma (i to mandarina itd.) podrijetlom iz Narodne Republike Kine

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice [1] („Osnovna uredba"), a posebno njezin članak 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. **PRIVREMENE MJERE**

(1) Komisija je u obavijesti od 20. listopada 2007. objavljenoj u *Službenom listu Europske unije* najavila pokretanje antidampinškog postupka u vezi uvoza u Zajednicu pripremljenih ili konzerviranih agruma (i to mandarina itd.) podrijetlom iz Narodne Republike Kine (NRK) [2]. Komisija je 4. srpnja 2008. Uredbom (EZ) br. 642/2008 [3] („Privremena Uredba") uvela Privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz pripremljenih ili konzerviranih agruma podrijetlom iz NRK.

(2) Postupak je pokrenut nakon što je Španjolska nacionalna federacija udruga prerađenog voća i povrća (FNACV) (podnositelj pritužbe) 6. rujna 2007. u ime proizvođača koji čine 100 % ukupne proizvodnje Zajednice pripremljenih ili konzerviranih agruma (i to mandarina itd.) podnijela pritužbu. Pritužba je sadržavala dokaz o dampingu dotičnog proizvoda i o nastaloj materijalnoj šteti, koji se smatrao dostatnim za opravdavanje pokretanja postupka.

(3) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 12. Privremene uredbe, ispitni postupak za utvrđivanje dampinga i štete obuhvaćao je razdoblje od 1. listopada 2006. do 30. rujna 2007. (RIP). Ispitivanje kretanja koja se odnose na ocjenjivanje štete obuhvaćalo je razdoblje od 1. listopada 2002. do kraja razdoblja ispitnog postupka (razmatrano razdoblje).

(4) Komisija je 9. studenoga 2007. Uredbom (EZ) br. 1295/2007 [4] za uvoz istog proizvoda podrijetlom iz NRK uvela evidentiranje.

(5) Podsjeća se da su protiv istog proizvoda do 8. studenoga 2007. bile na snazi zaštitne mjere. Komisija je privremene zaštitne mjere protiv uvoza pripremljenih ili konzerviranih agruma (i to mandarina itd.) uvela Uredbom (EZ) br. 1964/2003 [5]. Konačne zaštitne mjere uvedene su Uredbom (EZ) br. 658/2004 („Uredba o zaštitnim mjerama") [6]. Privremene i konačne zaštitne mjere sastojale su se od carinske kvote, tj. carina je nastala tek nakon što je iscrpljena količina uvoza bez plaćanja carine.

B. **DALJNJI POSTUPAK**

(6) Nakon uvođenja privremenih antidampinških pristojbi na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK nekoliko je zainteresiranih stranaka dostavilo pisane primjedbe. Strankama koje su tražile da budu saslušane to je omogućeno.

(7) Komisija je nastavila tražiti i provjeravati sve informacije koje je smatrala potrebnima za konačne nalaze. Posebno Komisija je završila ispitni postupak s obzirom na aspekte interesa Zajednice. U tom pogledu posjećeni su radi provjere prostorije sljedećih nepovezanih uvoznika u Zajednicu:

— Wünsche Handelsgesellschaft International (GmbH & Co KG), Hamburg, Njemačka,

— Hüpeden & Co (GmbH & Co), Hamburg, Njemačka,

— I. Schroeder KG. (GmbH & Co), Hamburg, Njemačka,

[1] SL L 56, 6.3.1996., str. 1.
[2] SL C 246, 20.10.2007., str. 15.
[3] SL L 178, 5.7.2008., str. 19.
[4] SL L 288, 6.11.2007., str. 22.
[5] SL L 290, 8.11.2003., str. 3.
[6] SL L 104, 8.4.2004., str. 67.

— Zumdieck GmbH, Paderborn, Njemačka,

— Gaston spol. s r.o., Zlin, Češka.

(8) Sve su stranke obaviještene o osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo predložiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe na uvoze dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK i konačna naplata iznosa osiguranih putem privremene pristojbe. Odobreno im je i razdoblje tijekom kojega su mogle podnijeti prigovor slijedom ove objave.

(9) Neki su uvoznici predložili zajednički sastanak svih zainteresiranih stranaka u skladu s člankom 6. stavkom 6. Osnovne uredbe, međutim jedan od njih je odbio zahtjev.

(10) Pisani i usmeni komentari zainteresiranih stranaka bili su razmotreni i, prema potrebi, uzeti u obzir.

C. **DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD**

(11) Dva nepovezana uvoznika EZ-a tvrdila su da određene vrste mandarina treba isključiti iz definicije dotičnog proizvoda zbog razine slatkoće ili pakiranja kod izvoza. U tom pogledu napominje se da te tvrdnje nisu bile popraćene bilo kakvom vrstom informacije ili podataka koji se mogu provjeriti i koje potvrđuju da te vrste imaju karakteristike koje ih razlikuju od dotičnog proizvoda. Napominje se također da se razlike u pakiranju ne mogu smatrati ključnim faktorom za definiranje dotičnog proizvoda, posebno kada su formati pakiranja već uzeti u obzir kod definiranja dotičnog proizvoda kako je navedeno u uvodnoj izjavi 16. Privremene uredbe. Stoga su ti argumenti odbijeni.

D. **ODABIR UZORKA**

1. **Odabir uzorka proizvođača izvoznika iz NRK**

(12) Dva nepovezana izvoznika EZ-a osporavala su da su kineski proizvođači izvoznici odabrani za uzorak predstavljali 60 % ukupnog izvoza u Zajednicu. Međutim, oni nisu mogli dostaviti informacije koje se mogu provjeriti, a koje bi mogle umanjiti točnost informacija o odabiru uzorka koje su dostavili kineski proizvođači izvoznici koji su surađivali u ispitnom postupku i koje su uglavnom potvrđene tijekom daljnjeg ispitnog postupka. Ovaj argument je stoga odbijen.

(13) Tri su kineska proizvođača izvoznika koji su surađivali u ispitnom postupku dostavila prigovor tvrdeći da su njihova povezana trgovačka društva proizvođači izvoznici dotičnog proizvoda i da ih treba stoga uključiti u Prilog o proizvođačima izvoznicima koji su surađivali u ispitnom postupku. Te su se tvrdnje smatrale opravdanima i odlučilo se sukladno tome izmijeniti odgovarajući Prilog. Jedan nepovezani izvoznik EZ-a tvrdio je da se izvozima u EZ putem trgovaca automatski treba odobriti korist od mjera koje se primjenjuju na kineske proizvođače izvoznike. U tom pogledu, napominje se da su antidampinške mjere uvedene na proizvode koje je proizveo proizvođač izvoznik iz zemlje iz ispitnog postupaka koji se izvoze u EZ (bez obzira koje trgovačko društvo trguje), a ne u poslovne subjekte koji se bave samo trgovinskom djelatnošću. Tvrdnja je stoga odbijena.

E. **DAMPING**

1. **Tretman tržišnog gospodarstva (*Market economy treatment* MET)**

(14) Kineski proizvođači izvoznici koji su surađivali u ispitnom postupku nakon uvođenja privremenih mjera nisu dostavili primjedbe u vezi s nalazima MET-a. U nedostatku primjerenih primjedaba, ovime se potvrđuju uvodne izjave 29. do 33. Privremene uredbe.

2. **Individualni tretman**

(15) U nedostatku primjerenih primjedaba, ovime se potvrđuju uvodne izjave 34. do 37. Privremene uredbe o individualnom tretmanu.

3. **Uobičajena vrijednost**

(16) Podsjeća se da utvrđivanje uobičajene vrijednosti temelji na podacima koje je dostavila industrija Zajednice. Podaci su provjereni u poslovnim prostorima proizvođača Zajednice koji su surađivali u ispitnom postupku.

(17) Nakon uvođenja privremenih mjera tri su kineska proizvođača izvoznika iz uzorka koji su surađivali u ispitnom postupku i dva nepovezana izvoznika EZ-a postavila pitanja o korištenju cijena industrije Zajednice za izračun uobičajene vrijednosti. Iznijeli su da je uobičajena vrijednost trebala biti izračunana na temelju troškova proizvodnje NRK uzimajući u obzir odgovarajuće prilagodbe u vezi s razlikama između tržišta EZ-a i NRK. U tom pogledu napominje se da bi korištenje podataka zemlje bez tržišnog gospodarstva i posebno, trgovačkih društava kojima nije odobren MET, bilo u suprotnosti s odredbama članka 2. stavka 7. točke (a) Osnovne uredbe. Ovaj argument je stoga odbijen. Tvrdilo se i da bi se kao razumno rješenje, s obzirom na nedostatak suradnje analogne zemlje, mogli koristiti podaci o cijenama drugih zemalja uvoznika ili relevantne objavljene informacije. Međutim, takve opće informacije, nasuprot podacima koje je koristila Komisija, ne bi se mogle kontrolirati i provjeriti s obzirom na njihovu točnost u skladu s odredbama članka 6. stavka 8. Osnovne uredbe. Ovaj argument je stoga odbijen. Nisu podneseni drugi argumenti koji bi mogli izazvati sumnju u činjenicu da metodologija koju je koristila Komisija nije u skladu s odredbama članka 2. stavka 7. Osnovne uredbe i posebno, činjenicu da ona predstavlja u ovom posebnom slučaju jedinu preostalu razumnu osnovu za izračun uobičajene vrijednosti.

(18) U nedostatku drugih primjedaba, ovime se potvrđuju uvodne izjave 38. do 45. Privremene uredbe.

4. **Izvozna cijena**

(19) Nakon uvođenja privremenih mjera, jedan je kineski proizvođač izvoznik iz uzorka koji je surađivao u ispitnom postupku iznio je da je njegovu izvoznu cijenu potrebno prilagoditi kako bi se uzeli u obzir elementi troška (posebno pomorska vozarina). U tome se pogledu napominje da je tim pitanjem, kako u odnosu na to trgovačko društvo tako i u odnosu na ostala trgovačka društva iz uzorka, bavilo tijekom provjere na licu mjesta. Tom prilikom, svako je trgovačko društvo dostavilo informacije u pogledu dotičnih troškova. Iznos koji sada trgovačko društvo potražuje znatno je viši od prvobitno prijavljenog iznosa. Napominje se da je novi zahtjev utemeljen samo na deklaraciji špeditera te da on ne odražava podatke koji se odnose na stvarnu transakciju. Ni jedan od proizvođača izvoznika iz uzorka nije postavljao pitanje o korištenim iznosima za pomorsku vozarinu. Osim toga, zbog kasnog dostavljanja, ova se tvrdnja ne može provjeriti. Posebno, zatraženo usklađivanje ne odnosi se na ni jedan podatak sadržan u predmetu. Slijedom ovog zahtjeva Komisija je ipak provjerila iznos dotičnog troška uzevši u obzir važnost ovog specifičnog troška za izvozne transakcije EZ-a koje je trgovačko društvo prijavilo. Prema tome Komisija je došla do zaključka da je prikladnije koristiti prosječni trošak pomorske vozarine provjeren na licu mjesta za sva kineska trgovačka društva iz uzorka. Sukladno tomu prilagođena je izvozna cijena trgovačkog društva.

(20) Jedno drugo kinesko trgovačko društvo, proizvođač izvoznik iz uzorka, istaknulo je dvije greške u izračunu izvozne cijene u vezi dostavljenih izvoznih lista. Zahtjev se smatrao opravdanim te je odgovarajuća proizvođačeva izvozna cijena sukladno tomu revidirana.

(21) U nedostatku drugih primjedaba, ovime se potvrđuje uvodna izjava 46. Privremene uredbe.

5. **Usporedba**

(22) U nedostatku drugih primjedaba, ovime se potvrđuju uvodne izjave 47. i 48. Privremene Uredbe.

6. **Dampinške marže**

(23) Na temelju gore navedenog definitivne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Zajednice neocarinjeno, su sljedeće:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang 139,4 %,

— Huangyan No 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang 86,5 %,

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang and its related producer Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd, Dangyang City, Hubei Province 136,3 %,

— proizvođači izvoznici koji nisu uključeni u uzorak 131 %.

Sva ostala trgovačka društva 139,4 %.

F. **ŠTETA**

1. **Proizvodnja Zajednice i industrija Zajednice**

(24) U nedostatku opravdanih primjedaba, ovime se potvrđuju nalazi iz uvodnih izjava 52. do 54. Privremene uredbe.

2. **Potrošnja u Zajednici**

(25) Jedna je od stranaka izvoznica tvrdila da postoji razlika između razine potrošnje navedene u Uredbi o zaštitnim mjerama br. 658/2004 i razine navedene u Privremenoj uredbi. Naglašava se da je temeljna razlika u razini potrošnje nastala zbog različitog opsega proizvoda u tekućem ispitnom postupku i zbog različitog broja država članica u ta dva ispitna postupka. S tim u vezi nisu primljene daljnje opravdane informacije. Prema tome, potvrđuju se nalazi iz uvodnih izjava 55. do 57. Privremene uredbe. Kao nužna posljedica, sljedeći dijelovi analize koji se oslanjaju na potrošnju potvrđuju se u tom pogledu.

3. **Uvoz iz dotične zemlje**

(a) *Obujam i tržišni udio uvoza dotičnog proizvoda*

(26) U pogledu tržišnog udjela neke su se zainteresirane stranke protivile tvrdnji Komisije iz uvodne izjave 58. koje navode rast tržišnog udjela dampinškog uvoza. Tvrdile su da, suprotno nalazima Komisije, tržišni udio uvoza iz Kine pada. Provjeren je izračun uvoza iz NRK s obzirom na obujam i tržišni udio. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 58. Privremene uredbe samo je tijekom jedne godine pao tržišni udio kineskom uvoza. Tijekom preostalog razdoblja ispitani tržišni udio uvoza iz Kine ostao je stalno visok. Prema tome potvrđeni su nalazi predstavljeni tijekom privremene faze.

(27) Neke stranke su tvrdile da obujam nakon ispitnog postupka treba ispitati kako bi se ocijenilo raste li kineski uvoz. Treba napomenuti da su kretanja uvoza iz Kine ocijenjena za razdoblje 2002./2003. do 2006./2007. i da je utvrđen očit rast. U skladu s odredbama Osnovne uredbe, događanja nakon ispitnog postupka ne uzimaju se u obzir osim u izvanrednim okolnostima. U svakom slučaju, kako je navedeno niže u uvodnoj izjavi 48. ispitana je razina uvoza nakon ispitnog postupka i utvrđeno je da je bila značajna.

(b) *Sniženje cijene*

(28) Tri proizvođača izvoznika koja su surađivala u ispitnom postupku osporavala su nalaze Komisije u vezi sniženja cijene. Jedan je osporavao metodologiju korištenu za izračun sniženja cijene i tražio je prilagodbu cijene koja bi odražavala troškove koje su snosili trgovci za neizravne prodaje. Kod opravdanih troškova izračuni su prilagođeni. Revidirana usporedba na temelju podataka koje su dostavili proizvođači izvoznici iz uzorka koji su surađivali u ispitnom postupku pokazala je da je tijekom ispitnog postupka dotični proizvod uvezen u Zajednicu prodavan po cijenama koje su u odnosu na cijene industrije Zajednice bile niže u rasponu od 18,4 % do 35,2 %.

4. **Stanje industrije Zajednice**

(29) Dva uvoznika i udruga uvoznika osporavali su trajanje sezone pakiranja navedeno u uvodnoj izjavi 79. Privremene uredbe. Tvrdili su da sezona pakiranja u Španjolskoj traje samo tri mjeseca, a ne četiri do pet kako je navedeno u Privremenoj uredbi. Međutim, ovaj je navod povezan s usjevom (promjenjive naravi) i s proizvedenom količinom i ni u kojem slučaju nema utjecaja na čimbenike štete kako su ih analizirale službe Komisije.

(30) U nedostatku drugih opravdanih informacija ili argumenta o stanju industrije Zajednice, ovime se potvrđuju uvodne izjave 63. do 86. Privremene uredbe

5. **Zaključak o šteti**

(31) Nakon objave Privremene uredbe neki uvoznici i neki proizvođači izvoznici tvrdili su, pozivajući se za uvodne izjave 83. do 86. Privremene uredbe, da podaci koje je Komisija koristila za utvrđivanje razine štete nisu bili točni i objektivno ocijenjeni. Tvrdili su da su gotovo svi pokazatelji u vezi štete pokazivali pozitivna kretanja i da se stoga šteta ne može dokazati.

(32) U tom pogledu navodi se da, čak i ako neki pokazatelji pokazuju mala poboljšanja, stanje industrije Zajednice treba ocijeniti u cjelini i uzimajući u obzir činjenicu da su se zaštitne mjere primjenjivale do kraja razdoblja ispitnog postupka. To je pitanje detaljno ispitano u uvodnim izjavama 51. do 86. Privremene Uredbe. Sveobuhvatni postupak restrukturiranja, koji su te mjere omogućile i koji je doveo do velikog smanjenja proizvodnje i kapaciteta, u normalnim bi okolnostima doveo do značajnog poboljšanja općeg stanja proizvođača Zajednice uključujući proizvodnju, iskorištenost kapaciteta, kao i razlike cijene/troška. Umjesto toga, pokazatelji obujma ostali su niski, bitno su se povećale zalihe, a financijskih indikatori ostali su u crvenom - neki su se čak i pogoršali.

(33) Na temelju toga smatra se da su zaključci u vezi materijalne štete koju je pretrpjela industrija Zajednice iz Privremene Uredbe ostali nepromijenjeni. U nedostatku drugih opravdanih informacija ili argumenta, konačno se stoga potvrđuju.

G. **UZROČNOST**

1. **Učinci dampinškog uvoza**

(34) Neke su stranke tvrdile da je od 1982. obujam kineskoga uvoza bio stabilan i da se on stoga ne može smatrati uzrokom štete kako je objašnjeno u Privremenoj uredbi (vidjeti uvodnu izjavu 58.). Kako je objašnjeno u gornjoj uvodnoj izjavi 26. uvoz iz Kine je stvarno znatno porastao tijekom razdoblja ispitivanja na štetu tržišnog udjela industrije EU-a. Pored toga, argument se odnosi na kretanje izvoza koje je znatno više u dotičnom razdoblju i stoga se argument odbija.

(35) Kako je navedeno u gornjoj uvodnoj izjavi 28. konačan je zaključak da su tijekom RIP-a cijene uvoza od kineskih proizvođača izvoznika iz uzorka snizile prosječne cijene industrije Zajednice u postotku za 18,4 % do 35,2 %. Nakon revizije marže zaključci o učinku dampinških uvoza iz uvodnih izjava 100. i 101. Privremene uredbe ostali su neizmijenjeni.

2. **Fluktuacije tečajnih razlika**

(36) Nakon uvođenja privremenih pristojbi neki su uvoznici navodili su i negativan utjecaj deviznog tečaja na razinu cijena. Tvrdili su da je razina deviznog tečaja glavni uzrok za nastalu štetu. Međutim, ocjena Komisije odnosi se samo na razliku između razina cijene bez da se pritom analiziraju čimbenici koji utječu na razinu tih cijena. Kao posljedica utvrđena je jasna uzročno-posljedična veza između visoke razine dampinga i štete koju je pretrpjela industrija Zajednice i stoga se može potvrditi uvodna izjava 95. Privremene Uredbe.

3. **Ponuda i cijena sirovina**

(37) Neke su zainteresirane stranke tvrdile da štetu ne uzrokuju dampinški uvozi već slaba ponuda svježeg voća, tj. sirovine za konzervirane mandarine.

(38) Međutim službeni podaci španjolskog Ministarstva poljoprivrede potvrđuju da su raspoložive količine za industriju konzerviranja više nego dovoljne kako bi pokrile sve proizvodne kapacitete španjolskih proizvođača.

(39) U određenoj mjeri proizvođači se natječu za svježe voće s tržištem izravne opskrbe svježeg voća za potrošače. Međutim ta konkurencija ne prekida uzročno-posljedičnu vezu. Jasan i značajan razlog relativno niske proizvodnje, prodaje i udjela na tržištu industrije Zajednice jest prije pritisak masivnog uvoza iz Kine po vrlo niskim cijenama. U toj situaciji i s obzirom na to da tržišnu cijenu diktira uvoz koji pokriva više od 70 % tržišta, a koji utječe na sniženje, obuzdavanje i depresiju cijene, bilo bi neekonomično proizvoditi više bez razumnog očekivanja da je moguće proizvod prodati po cijeni koja će omogućiti uobičajenu dobit. Španjolska industrija bi mogla stoga razumno proizvesti značajno veće količine kada tržišna cijena ne bi kažnjavala njihove ekonomske rezultate.

(40) Druga činjenica koja potvrđuje ovu analizu je stalno postojanje značajne količine zalihe proizvođača Zajednice, čime se potvrđuje da industrija Zajednice nije dovedena u štetno stanje zbog nedovoljne proizvodnje već zbog proizvodnje koju ne može prodati zbog pritiska kineskog uvoza.

(41) Zato što se radi o poljoprivrednom proizvodu cijena sirovine podliježe sezonskim fluktuacijama zbog svoje poljoprivredne prirode. Bez obzira na to tijekom petogodišnjeg razdoblja analize koje je obuhvaćalo urode po nižim i višim cijenama, Komisija je utvrdila da šteta (npr. u obliku financijskih gubitaka) nastaje bez obzira na te fluktuacije i da stoga ekonomski rezultati industrije Zajednice nisu u izravnom odnosu s takvim sezonskim fluktuacijama.

4. **Razlike u kvaliteti**

(42) Neke su stranke tvrdile da je kineski proizvod bio više kvalitete od proizvodnje Zajednice. Međutim, bilo koja razlika u cijeni koja iz toga proizlazi nije bila dovoljno pokrepljena dokazima i ne postoji dokaz da bi navodne sklonosti potrošača za kineske proizvode bile tako značajne da bi dovele industriju Zajednice u lošije stanje. U svakom slučaju navodne razlike u cijeni išle bi u prilog kineskom proizvodu i povećale razinu sniženja cijena/smanjenja prodaje. U nedostatku daljnjih novih i opravdanih informacija i argumenata, ovime se potvrđuje uvodna izjava 99. Privremene uredbe.

5. **Rast troška**

(43) Neke su stranke tvrdile da je šteta nastala zbog izvanrednog rasta cijene nekih proizvođača. Ti navodi nisu bili dovoljno pokrepljeni. Analizom Komisije nisu utvrđena takva događanja koja bi promijenila ocjenu uzroka ili utjecala na izračun razine eliminacije štete.

(44) Neke su stranke dostavile primjedbe na povećane cijene proizvodnje i nemogućnost da ih industrija Zajednice snizi. Neke jedinične cijene (kao što je energija) su porasle, ali njihov učinak nije bio takav da bi prekinuo uzročno-posljedičnu vezu u situaciji kada je značajan iznos dampinškog kineskom uvoza smanjivao prodaju i proizvodnju (i time povećavao jediničnu cijenu industrije Zajednice), a time i obuzdavao i snižavao cijene industrije Zajednice.

6. **Programi potpora**

(45) Navodilo se da su programi potpore EZ-a bili uzrok umjetnog rasta prerade u EZ-u, a da je zatim potaknuta smanjenja razina opskrbe sirovinom za dotični proizvod. Ti su navodi bili općenite naravi i nisu bili dovoljno pokrepljeni. U svakom slučaju dotični programi izmijenjeni su 1996. kada je dozvoljena potpora za poljoprivrednike umjesto za prerađivače dotičnog proizvoda. Analiza Komisije nije otkrila nikakve preostale učinke tijekom razdoblja ispitnog postupka koji bi prekinuli uzročno-posljedičnu vezu. S obzirom na opskrbu navode se gornje uvodne izjave 40. i 41.

7. **Zaključak o uzročnosti**

(46) U nedostatku daljnjih novih i opravdanih informacija i argumenata, ovime se potvrđuju uvodne izjave od 87. do 101. Privremene uredbe.

(47) U tom smislu privremeni nalazi postojanja uzročno-posljedične veze između materijalne štete za industriju Zajednice i dampinškog kineskoga uvoza su potvrđeni.

H. **INTERES ZAJEDNICE**

1. **Događanja nakon razdoblja ispitnog postupka**

(48) Od 9. studenoga 2007. uvozi iz NRK podliježu evidentiranju sukladno Uredbi Komisije (EZ) br. 1295/2007 od 5. studenoga 2007. kojom se na uvoz prirađenih ili konzerviranih agruma (i to mandarina itd.) podrijetlom iz Narodne Republike Kine primjenjuje evidentiranje („Uredba o evidentiranju") [1]. To je učinjeno s ciljem mogućeg retroaktivnog uvođenja antidampinških pristojbi. Stoga su iznimno analizirani događaji nakon razdoblja ispitnog postupka. Podaci Eurostata potvrđuju da uvozi iz Kine ostaju značajni i to su potvrdili neki uvoznici. Obujam za posljednjih 10 mjeseci nakon razdoblja ispitnog postupka postigao je razinu od 74 000 tona po stabilnim niskim cijenama.

2. **Sposobnost da proizvođači Zajednice opskrbe tržište Zajednice**

(49) Velik broj stranaka komentirao je nisku razinu proizvodnje Zajednice za koji smatraju da nije sposobna u potpunosti opskrbiti tržište Zajednice. Iako je točno navesti da u ovoj situaciji industrija Zajednice ne snabdijeva cijelo tržište EU-a potrebno je napomenuti da je ta činjenica povezana s učinkom štetnog uvoza kako je gore objašnjeno. U svakom slučaju namjeravani učinak mjera nije zatvoriti tržište Zajednice za kineski uvoz već ukloniti učinke štetnog dampinga. S obzirom na, *inter alia*, postojanje samo dva izvora nabave ovih proizvoda smatra se da bi i u slučaju uvođenja konačnih mjera kineski proizvodi nastavili uživati veliku potražnju u Zajednici.

3. **Interes industrije Zajednice i dobavljača**

(50) Jedno udruženje uvoznika navelo je da antidampinške mjere bez ograničavanja količina ne bi pomogle u zaštiti španjolske industrije već da bi automatski potaknule ilegalnu trgovinu. Taj argument koji više naglašava potrebu osiguranja propisnog praćenja provedbe mjera od strane institucija nego koristi koju bi mjere imale za proizvođače Zajednice.

(51) Drugi je uvoznik tvrdio da uvođenje antidampinških mjera neće popraviti stanje španjolskih proizvođača zbog postojanja velikih zaliha koje su uvoznici u EU napravili, a koje bi mogle zadovoljiti potražnju tržišta u skoroj budućnosti. Veličinu zaliha i fenomen skladištenja istaknuo je i drugi uvoznik. Ti komentari potvrđuju analizu Komisije iz Privremene uredbe i na drugim mjestima u ovoj Uredbi. Međutim, podsjeća se da mjere imaju za cilj ukloniti učinke štetnog dampinga tijekom razdoblja od pet godina, a ne tijekom samo jedne.

[1] SL L 288, 6.11.2007., str. 22.

(52) U nedostatku neke druge nove i opravdane informacije ili argumenta u tom smislu zaključak iz uvodne izjave od 103. do 106. i 115 privremene uredbe o interesu industrije Zajednice ovime se potvrđuju.

4. **Interes nepovezanih uvoznika/trgovaca u Zajednici**

(53) Uvoznici koji su surađivali u ispitnom postupku izrazili su opći interes u zadržavanju dva izvora nabave dotičnog proizvoda, Španjolske i Kine, kako bi zadržali sigurnost opskrbe po konkurentnim cijenama.

(54) Unatoč tome većina bi uvoznika, ako se uvedu konačne mjere, dala prednost mjeri koja sadrži i elemente količine. To se ne smatra prikladnim kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 68. niže.

(55) Podaci uvoznika iz uzorka koji su surađivali u ispitnom postupku su provjereni i potvrđeno je da sektor konzerviranih mandarina predstavlja manje od 6 % njihovog ukupnog prometa i da su postigli u prosjeku razinu profitabilnosti veću od 10 % tijekom razdoblja ispitnog postupka i razdoblja od 2004. do 2008.

(56) Prije spomenuto potvrđuje da u ravnoteži, potencijalni utjecaj mjera na uvoznike/trgovce na malo ne bi bio nerazmjeran pozitivnim učincima koji iz njih proizlaze.

5. **Interes korisnika/trgovaca na malo**

(57) Jedan korisnik koji predstavlja manje od 1 % potrošnje općenito je komentirao smanjenu raspoloživost mandarina u EU i natprosječnu kvalitetu kineskog proizvoda. Pozvan je na daljnju suradnju i dostavu pojedinačnih podataka, ali je odustao i nije potkrijepio svoje tvrdnje. Drugi je trgovac na malo, član glavnog udruženja uvoznika, bio općenito protiv povećanja cijene. Tijekom ispitnog postupka nisu primljeni drugi podnesci o interesu korisnika/trgovaca na malo. U toj situaciji i u nedostatku pokrepljenih komentara korisnika/trgovaca na malo, zaključci iz uvodnih izjava 109. do 112. Privremene uredbe ovime se potvrđuju.

6. **Interes potrošača**

(58) Suprotno tome što je tvrdio jedan uvoznik, u privremenoj fazi uzet je u obzir interes potrošača. Nalazi Komisije navedeni su u uvodnim izjavama 113. i 114. Privremene uredbe. Ostale stranke podsjećaju da bi utjecaj na potrošače bio značajan. Međutim nisu dostavili podatke koji bi izazvali sumnju u nalaze ranije spomenutih uvodnih izjava. Čak i da pristojbe dovedu do rasta potrošačkih cijena niti jedna stranka nije iznijela sumnju u činjenicu da taj proizvod predstavlja vrlo malen udio u troškovima domaćinstava na hranu. Stoga, u nedostatku komentara potrošača i daljnjih novih i pokrepljenih podataka potvrđuju se ove uvodne izjave.

7. **Zaključak o interesu Zajednice**

(59) Dodatna analiza gore o ključnim interesima nije u tom pogledu izmijenila privremene zaključke. Provjereni su podaci uvoznika iz uzorka koji su surađivali u ispitnom postupku i potvrdili su da sektor konzerviranih mandarina predstavlja za njih manje od 6 % njihovog ukupnog prometa i da su postigli, u prosjeku komforan rezultat kako tijekom razdoblja ispitnog postupka tako i u razdoblju ispitivanja od 2004. do 2008. tako da će utjecaj mjera na uvoznike biti minimalan. Provjereno je i da financijski utjecaj na krajnje potrošače ne bi trebao biti značajan s obzirom da se u zemljama potrošačima kupuju marginalne količine po glavi stanovnika. Smatra se da se zaključci o interesu Zajednice kako su navedeni u Privremenoj uredbi nisu promijenili. U nedostatku drugih komentara, ovime se konačno potvrđuju zaključci navedeni u Privremenoj uredbi.

I. KONAČNE MJERE

1. **Razina eliminacije štete**

(60) Jedan je uvoznik tvrdio da je pretjerana marža dobiti na razini od 6,8 % koja je korištena kao referenca u privremenoj fazi. U tom pogledu potrebno je navesti da je ista razina korištena i da je prihvaćena za zaštitne mjere kao stvarna dobit koju je postigla industrija Zajednice u razdoblju od 1998./99. do 2001./02. Ona se odnosi na dobit proizvođača Zajednice u uobičajenom tijeku trgovine prije rasta uvoza koji je doveo da štete u industriji. Ovaj argument je stoga odbijen.

(61) Proizvođači Zajednice tvrdili su da privremene pristojbe nisu uzimale u obzir specifičnu situaciju tržišta konzerviranih mandarina kod koje je proizvodnja koncentrirana u samo jednoj zemlji, a velika većina prodaje i uvoza je koncentrirana u drugoj europskoj zemlji. Zato je zatraženo da se kod konačnog izračuna uzmu u obzir troškovi prijevoda iz zemlje proizvođača u zemlju potrošača. Zahtjev je opravdan i stoga su izračuni odgovarajuće prilagođeni kako bi odražavali koncentraciju prodaja u relevantnim područjima Zajednice.

(62) Jedna je stranka komentirala da izračun sniženja cijena i smanjenja prodaje. Kada su opravdani prilagodbe su se vršile u završnoj fazi.

(63) Dobivene marže štete uzimale su u obzir, ako su opravdani, zahtjeve zainteresiranih stranaka, izražene kao postotak ukupne vrijednosti CIF uvoza svakog kineskoga izvoznika iz uzorka, iznosile su manje od utvrđene dampinške marže kako slijedi:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang 100,1 %,

— Huangyan No 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang 48,4 %,

— Zhejiang Xinshiji Food Co., Ltd, and related producer Hubei Xinshji Foods Co., Ltd, Sanmen 92,0 %,

— proizvođači izvoznici koji nisu uključeni u uzorak 90,6 %.

Sva ostala trgovačka društva 100,1 %

2. **Retroaktivnost**

(64) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 4. Komisija je 9. studenoga 2007. uvela za dotični proizvod podrijetlom iz NRK evidentiranje na temelju zahtjeva industrije Zajednice. Ovaj je zahtjev povučen, i stoga pitanje nije dalje ispitivano.

3. **Konačne mjere**

(65) U smislu zaključaka postignutih u vezi s dampingom, štetom, uzročnosti i interesom Zajednice i u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe, konačna antidampinška pristojba treba biti uvedena na razini najniže utvrđene dampinške marže i štete, u skladu s pravilom najniže pristojbe. U ovom slučaju stopa pristojbe treba, sukladno tome, biti određena na razini utvrđene štete.

(66) Na temelju navedenoga i u skladu s Ispravkom objavljenim u Službenom listu L 258 [1] konačna pristojba treba iznositi kako slijedi:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang 531,2 EUR/tona,

— Huangyan No 1 Canned Food Factory Huangyan, Zhejiang, 361,4 EUR/tona,

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang and its related producer HubeiXinshiji Foods Co., Ltd, Dangyang City, Hubei Province 490,7 EUR/tona,

— proizvođači izvoznici koji su surađivali u ispitnom postupku, a koji nisu uključeni u uzorak 499,6 EUR/tona.

Sva ostala trgovačka društva 531,2 EUR/tona.

4. **Oblik mjera**

(67) Velik broj stranaka tražio je mjere koje bi objedinile elemente cijene i količine, tako da za početne uvozne količine ne bi bila naplaćena pristojba ili bi se plaćala snižena pristojba. U nekim slučajevima to je bilo povezano sa sustavom dozvola.

(68) Ova je opcija razmatrana, ali je bila odbačena iz posebno, sljedećih razloga. Antidampinške se pristojbe uvode jer je izvozna cijena niža o uobičajene vrijednosti. Izvozne količine u Zajednicu su relevantne za analizu ako dampinški uvoza nanosi štetu. Međutim ti su iznosi uobičajeno irelevantni za razinu pristojbe koja treba biti uvedena. Drugim riječima, ako se utvrdi da dampinški uvozi nanose štetu, damping se može kompenzirati pristojbom koja se primjenjuje od prve isporuke uvezene nakon stupanja pristojbe na snagu. Konačno, u mjeri u kojoj bi bilo utvrđeno da je u interesu Zajednice da se tijekom određenog razdoblja proizvodi mogu uvoziti bez uvođenja antidampinških pristojbi, članak 11. stavak 4. Osnovne uredbe omogućava suspenziju pod određenim uvjetima.

[1] SL L 258, 26.9.2008., str. 74.

(69) Neke su stranke navele da će bilo koji oblik mjera bez količinskog ograničenja dovesti do izbjegavanja pristojbe. Stranke su se ponovo pozvale na stvaranje zaliha do kojeg je došlo neposredno prije proširenja Europske unije 1. svibnja 2004. Analize službi Komisije potvrdile su da je to bio očigledni pokušaj izbjegavanja pristojbi. S obzirom na ova stajališta i činjenice opisane u Privremenoj uredbi u uvodnim izjavama 123. i 125., Komisija će pratiti razvoj situacije kako bi poduzela potrebne radnje radi osiguranja pravilne provedbe mjera.

(70) Druge su stranke tvrdile da bi mjere trebale isključivati količine koje već podliježu postojećim ugovorima o prodaji. To bi u praksi dovelo da izuzimanja od pristojbi što bi umanjilo popravne učinke mjera, i stoga je, odbačeno. Navode se i gornje uvodne izjave 51. i 52.

(71) Privremenom je uredbom uvedena antidampinška pristojba u obliku specifične pristojbe za svako trgovačko društvo koje je rezultat primjene marže za eliminaciju štete na izvozne cijene koje su korištene u izračunu dampinga tijekom razdoblja ispitnog postupka. Ova je metodologija potvrđena na razini konačnih mjera.

5. **Preuzimanje obveze**

(72) U kasnijoj fazi ispitnog postupka nekoliko je proizvođača izvoznika u NRP ponudilo preuzimanje obvezne cijene. Nije se smatralo da su one prihvatljive s obzirom na značajnu promjenjivost cijene tog proizvoda, rizik izbjegavanja pristojbe i mjera za taj proizvod (vidjeti uvodne izjave 124. i 125. Privremene uredbe), kao i činjenicu da u ponudama nisu sadržana jamstva od strane kineskih nadležnih tijela što bi omogućilo odgovarajuće praćenje u kontekstu trgovačkih društava kojima nije odobren tretman tržišnog gospodarstva.

J. **KONAČNA NAPLATA PRIVREMENE PRISTOJBE**

(73) S obzirom na veličinu utvrđene dampinške marže kao i s obzirom na razinu štete nanesene industriji Zajednice smatra se potrebnim da iznosi, koji su bili osigurani putem privremene antidampinške pristojbe uvedene Privremenom uredbom, trebaju biti konačno naplaćeni u iznosu uvedenih privremenih pristojbi. Za proizvođače izvoznike za koje je konačna pristojba malo viša od privremene pristojbe, privremeno osigurani iznosi trebaju biti naplaćeni na razini određenoj Privremenom uredbom u skladu s člankom 10. stavkom 3. Osnovne uredbe,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Konačna antidampinška pristojba se ovime uvodi na uvoze pripremljenih ili konzerviranih mandarina (uključujući tangerine i satsuma mandarine), klementine, wilking mandarine i ostale slične hibride agruma, bez dodanog alkohola, s ili bez dodanog šećera ili drugih sladila, kako je definirano u KN broju 2008, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, koje se razvrstavaju u KN oznake 2008 30 55, 2008 30 75 i ex 2008 30 90 (TARIC brojevi 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69).

2. Iznos konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na proizvode opisane u stavku 1., koje su proizvela niže navedena trgovačka društva, je sljedeći:

Trgovačko društvo	EUR/tona neto težine proizvoda	Dodatni TARIC broj
Yichang Rosen Foods Co., Ltd, Yichang, Zhejiang	531,2	A886
Huangyan No 1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	361,4	A887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Sanmen, Zhejiang and its related producer Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd, Dangyang City, Hubei Province	490,7	A888
Proizvođači izvoznici koji nisu uključeni u uzorak, a koji su surađivali u ispitnom postupku kako je utvrđeno u Prilogu	499,6	A889
Sva ostala trgovačka društva	531,2	A999

Članak 2.

1. U slučajevima kada su robe oštećene prije stavljanja u slobodni promet i stoga je stvarno plaćena ili naplativa cijena određena za utvrđivanje carinske vrijednosti prema članku 145. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 [1], iznos antidampinške pristojbe, izračunan na temelju gornjeg članka 1., snižava se za postotak koji odgovara određenoj stvarno plaćenoj ili naplativoj cijeni.

2. Ako nije drukčije navedeno, primjenjuju se odredbe koje su na snazi o carinskim stopama.

[1] SL L 253, 11.10.1993., str. 1.

Članak 3.

1. Iznosi osigurani putem privremene antidampinške pristojbe prema Uredbi (EZ) br. 642/2008 konačno se ubiru po stopi privremene pristojbe.

2. Za proizvođače koji su surađivali u ispitnom postupku koji greškom nisu navedeni u popisu iz Priloga o proizvođačima koji su surađivali u ispitnom postupku Uredbe (EZ) br. 642/2008, poimence, Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd, Xiangshan, Ningbo, Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd, Ningbo, Zhejiang i Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd, Yidu, Hubei, otpuštaju se iznosi osigurani u iznosu većem od privremene pristojbe koja se primjenjuje na proizvođače koji su surađivali u ispitnom postupku i koji nisu uključeni u uzorak.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. prosinca 2008.

Za Vijeće
Predsjednik
M. BARNIER

PRILOG

Proizvođači izvoznici koji nisu uključeni u uzorak, a koji su surađivali u ispitnom postupku (TARIC dodatni broj A889)

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Pointer Canned Foods Co., Ltd., Xiangshan, Ningbo

Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei

Ninghai Dongda Foodstuff Co., Ltd., Ningbo, Zhejiang

Huangyan No. 2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang

Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang

Toyoshima Share Yidu Foods Co., Ltd., Yidu, Hubei

Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang

Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang

Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai

Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei

Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan

Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo

Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi

Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo